

# METTLER-TOLEDO GARVENS

## Manuel du système – Série X



**Contrôle de version:**

<b>N° de version</b>	<b>Date</b>
Version 3.0	Avril 2011
Version 2.0	Octobre 2007
Version 1.0	Mars 2006

**Données caractéristiques de la trieuse pondérale:**

<b>Type</b>
<b>Numéro de fabrication</b>
<b>Année de construction</b>
<b>Votre numéro de commande (cf. spécification)</b>
<b>Notre numéro de commande</b>

**Mettler-Toledo Garvens GmbH**

Kampstrasse 7  
31180 Giesen OT Hasede  
ALLEMAGNE

Téléphone: +49 5121-933-0  
Fax: +49 5121-933-456  
ServiceLine: +49 5121-933-160  
E-mail du service: service.garvens@mt.com

© 2011 Mettler-Toledo Garvens GmbH

Ce manuel du système est les consignes d'emploi originales en langue française de la Série X suivant la directive 2006/42/CE.

Les textes et illustrations des présentes consignes d'emploi ont été rédigés avec le plus grand soin. La société Mettler-Toledo Garvens GmbH, les traducteurs et l'auteur n'assument cependant aucune responsabilité juridique ou autre pour les éventuelles données erronées ou inexactes et leurs conséquences.

La présente publication est protégée par les droits d'auteur. Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques. Sans accord écrit de Mettler-Toledo Garvens GmbH, aucune partie des présentes consignes d'emploi ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit, par ex. par photocopie, microfilm ou tout autre procédé. Les droits de reproduction pour des exposés et médias sont également réservés.

<b>1</b>	<b>Introduction</b>
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité générales</b>
<b>3</b>	<b>Plate-forme de pesage dynamique</b>
<b>4</b>	<b>Terminal de pesage</b>
<b>5</b>	<b>Informations destinées aux administrateurs</b>
<b>6</b>	<b>Options</b>
<b>7</b>	<b>Interfaces et communication de données</b>
<b>8</b>	<b>Liste des pièces de rechange</b>
<b>9</b>	<b>Plans de raccordement</b>
<b>10</b>	<b>Annexe</b>
<b>11</b>	<b>Consignes d'emploi supplémentaires (le cas échéant)</b>



# **Manuel du système – Série X, partie 1:**

## **Introduction**

**Contrôle de version:**

<b>N° de version</b>	<b>Date</b>
Version 3.0	Avril 2011
Version 2.0	Octobre 2007
Version 1.0	Mars 2006

**Mettler-Toledo Garvens GmbH**

Kampstrasse 7  
31180 Giesen OT Hasede  
ALLEMAGNE

Téléphone: +49 5121-933-0  
Fax: +49 5121-933-456  
ServiceLine: +49 5121-933-160  
E-mail du service: [service.garvens@mt.com](mailto:service.garvens@mt.com)

© 2011 Mettler-Toledo Garvens GmbH

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Les trieuses pondérales .....</b>	<b>1-5</b>
<b>2</b>	<b>Utilisation du manuel du système .....</b>	<b>1-5</b>
2.1	Structure du manuel du système.....	1-6
2.2	Orientation .....	1-9
2.2.1	Avertissements .....	1-9
2.2.2	Signes et symboles.....	1-10
2.2.3	Exemple d'illustrations d'écran et de menus.....	1-10
<b>3</b>	<b>Structure schématique des trieuses pondérales .....</b>	<b>1-11</b>
<b>4</b>	<b>Service et garantie .....</b>	<b>1-15</b>
4.1	Service .....	1-15
4.2	Pièces de rechange et garantie.....	1-15



# 1 Les trieuses pondérales

Les trieuses pondérales METTLER TOLEDO Garvens offrent des solutions standard ou adaptées aux besoins des clients dans les secteurs du tri pondéral, du traitement des matériaux et de la gestion des données. Les différentes trieuses pondérales et les nombreux accessoires permettent de composer un système de pesage parfaitement adapté aux besoins de chaque client. Un modèle simple de trieuse pondérale comprend un terminal de pesage et une plate-forme de pesage dynamique.

Les installations d'emballage et de traitement utilisent des trieuses pondérales pour éviter de vendre trop ou trop peu d'un produit à leurs clients.

Les trieuses pondérales servent également à effectuer des analyses statistiques dans les installations, à garantir des contrôles de qualité stricts et à réduire les coûts.

Le produit est pesé pendant qu'il se trouve sur une ligne de production. La classification de chaque produit se fait dans des zones de poids définies au préalable. Le produit est éliminé lorsqu'il ne correspond pas aux critères de poids.

Les trieuses pondérales peuvent peser pendant un mouvement soit continu, soit intermittent du convoyeur de transport. En cas de mouvement continu, le produit ne s'arrête pas sur la trieuse pendant la procédure de pesage. En cas de mouvement intermittent, le produit s'arrête brièvement sur la trieuse et y est pesé.

## 2 Utilisation du manuel du système

Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel du système avant la première utilisation de sorte que la trieuse pondérale fonctionne toujours parfaitement et puisse être utilisée de manière optimale et afin de connaître l'utilisation et les fonctions de la trieuse pondérale.

L'équipement effectif et les fonctions disponibles d'une installation dépendent du modèle commandé de trieuse pondérale.

**L'ensemble des illustrations de trieuse pondérale, d'accessoires et de fonctions du présent manuel sont des exemples partiellement disponibles en option et pouvant différer de votre installation en fonction des modèles et de l'étendue des fonctions disponibles.**

Outre les variations occasionnées par les configurations spécifiques du client, les dernières évolutions des composants de la balance, de ses fonctions et de ses sous-fonctions peuvent entraîner de légères différences entre votre installation et la présente description. Ces évolutions ont pour objectif permanent d'optimiser l'ensemble du système et n'ont aucune influence sur les fonctions de base dont le principe est décrit dans le présent manuel du système. Certaines fonctions et utilisations pouvant légèrement varier en fonction du modèle spécifique du client, le manuel du système ne peut être considéré comme un document de validation.

Certaines des options et fonctions décrites dans le manuel du système, mais n'étant pas disponibles sur la trieuse pondérale peuvent être installées ultérieurement. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente METTLER TOLEDO Garvens.

## 2.1 Structure du manuel du système

Le manuel du système est structuré de manière modulaire. Les différentes parties du manuel sont des documents séparés, consacrés à un modèle spécifique de trieuse pondérale ou à un module.

Le manuel du système comprend les parties suivantes:

	Chapitre n°	Contenu
<b>Partie 1</b>		
<b>Introduction</b>	1	Les trieuses pondérales
	2	Utilisation et structure du manuel du système
	3	Structure schématique des trieuses pondérales
	4	Service et garantie
<b>Partie 2</b>		
<b>Consignes de sécurité générales</b>	1	Utilisation conforme aux dispositions
	2	Mesures organisationnelles
	3	Sélection et qualification du personnel
	4	Symboles de danger et dispositifs de sécurité sur la trieuse pondérale
	5	Consignes de sécurité relatives aux différentes phases d'exploitation
	6	Consignes relatives aux dangers particuliers
	7	Dispositions de sécurité
	8	Consignes relatives aux zones Ex
	9	Consignes d'exploitation importantes
<b>Partie 3</b>		
<b>Plate-forme de pesage dynamique</b>	1	Transport et stockage
	2	Aperçu de la trieuse pondérale
	3	Installation
	4	Nettoyage et entretien
	5	Modes d'exploitation
	6	Dérangements/Marche d'urgence
	7	Caractéristiques techniques

	Chapitre n°	Contenu
<b>Partie 4</b>		
<b>Terminal de pesage</b>	1	Introduction
	2	Description
	3	Actions (login, nettoyage de l'écran, tare)
	4	Article en cours (données, valeurs limites, ajustage de l'organe de tri, calibrage dynamique)
	5	Administration des articles Opérateur: changer, imprimer l'article Superviseur: en plus créer, éditer, copier et effacer un article, réglages de calcul des zones
	6	Résultats de production
	7	Informations (messages, statut, informations système)
	8	Administration (droit d'accès du superviseur)
	9	Configuration (droit d'accès du superviseur)
	10	Messages d'erreur/Dérangements/Marche d'urgence
	11	Caractéristiques techniques
<b>Partie 5</b>		
<b>Informations destinées aux administrateurs</b>	POUR LES ADMINISTRATEURS UNIQUEMENT:	
	1	Conventions relatives aux mots-clefs
	2	Calibrage de l'écran tactile
	3	Modification de l'adresse IP
	4	Simulation de test d'étalonnage (uniquement pour les balances étalonnées)
	5	Affichage des valeurs MID (uniquement pour les balances étalonnées)
<b>Partie 6</b>		
<b>Options</b>	<b>Options mécaniques</b> (p. ex. rails de guidage latéraux, bande supérieure et bande inférieure, capots de convoyeurs de pesage, récipients, pressostat, imprimante de bandes, étoile de distribution)	
	<b>Options de logiciel</b> (p. ex. statistiques, réglage de tendance, Freeweigh, surveillance de valeur moyenne, détection d'erreurs consécutives, tare-brut, vérification, LogIn-Server, limites glissantes)	
	<b>Indication</b> Le service après-vente de METTLER TOLEDO Garvens vous informera volontiers à propos de toutes les options disponibles.	
<b>Partie 7</b>		
<b>Interfaces et communication de données</b>	1	Interfaces (terminaux de pesage et XRTC)
	2	Sélection des formats de données

	<b>Chapitre n°</b>	<b>Contenu</b>
<b>Partie 8</b>		
<b>Liste des pièces de rechange</b>		Graphique d'aperçu pour la localisation des pièces de rechange, liste des pièces de rechange avec numéro de commande et consommables
<b>Partie 9</b>		
<b>Plans de raccordement</b>		Représentation graphique de l'ensemble de raccords de la plate-forme de pesage dynamique spécifique
<b>Partie 10</b>		
<b>Annexe</b>		Documentations pour les composants intégrés d'autres fabricants, par ex. les détecteurs de métaux
<b>Partie 11</b>		
<b>Consignes d'emploi supplémentaires (le cas échéant)</b>		Documentation pour appareils supplémentaires, si présents

## 2.2 Orientation

Les parties du manuel du système sont séparées les unes des autres par des pages de séparation suivies par le sommaire des différentes parties. Le numéro de la partie concerné précède le numéro de page dans le pied de page, par ex. 4-23 correspond à la page 23 de la partie 4 du Manuel du système de la Série X.

### 2.2.1 Avertissements

Les obligations et interdictions visant à éviter les blessures ou détériorations matérielles importantes sont indiquées – selon le niveau de danger – par ATTENTION, AVERTISSEMENT ou DANGER et mises en évidence par un symbole de danger.



#### **ATTENTION**

... indique des risques éventuels de blessures ou dégâts matériels légers.



#### **AVERTISSEMENT**

... indique des risques éventuels de blessures ou dégâts matériels graves.



#### **DANGER**

... indique des risques de blessures pouvant entraîner la mort en cas de non-respect.



#### **RISQUES D'ÉLECTROCUTION MORTELLE**

... indique les dangers électriques.

- ▲ ... indique les consignes de sécurité générales devant être respectées afin d'assurer un fonctionnement correct et sûr de la plate-forme de pesage dynamique.

## 2.2.2 Signes et symboles

Les signes et symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel du système:

Symbole	Explication
→ ou 1. ...	Instruction: vous devez effectuer une action.
✓	Condition d'action; condition qui doit être remplie avant que vous puissiez agir.
<b>Indication</b>	Informations complémentaires en vue d'une utilisation rentable de la plate-forme de pesage dynamique ou d'éviter tout dysfonctionnement.

Afin d'en faciliter la lecture et de bien mettre ceux-ci en évidence, les noms des menus et désignations se trouvant dans les champs des menus sont indiqués en **gras** dans le texte.

## 2.2.3 Exemple d'illustrations d'écran et de menus

Toutes les pages-écrans représentées dans ce manuel du système sont uniquement données à titre d'exemple et peuvent varier de la trieuse pondérale spécifique configurée en fonction de la commande du client.

L'apparence des pages-écrans et de certaines zones de l'**écran de base** dépend de l'activation des options correspondantes. Les entrées du menu dépendent des droits d'accès (profils), mais aussi des options logicielles activées.

### 3 Structure schématique des trieuses pondérales

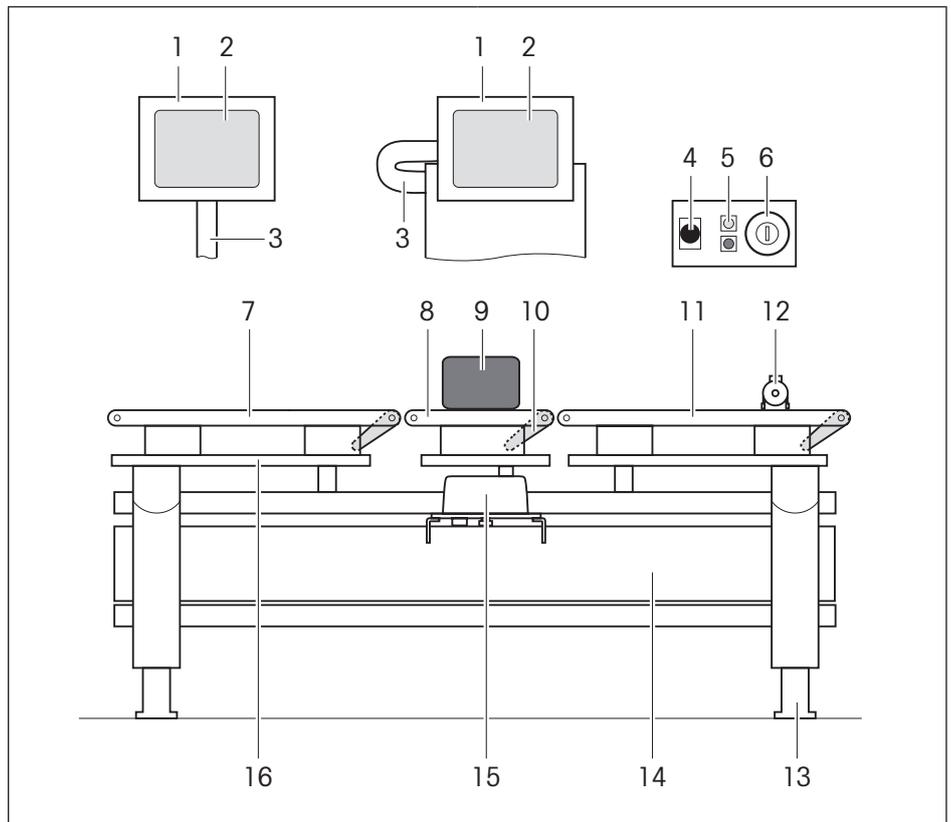
En raison des exigences diverses, un grand nombre de variantes spécifiques sont disponibles en fonction des besoins des clients. En fonction du type de plate-forme de pesage dynamique, le bouton de marche/arrêt du convoyeur ou l'interrupteur principal peuvent, par exemple, se trouver à des endroits différents. En règle générale, les plates-formes de pesage dynamique conçues pour les charges légères disposent non seulement d'un convoyeur de pesage, mais aussi d'un convoyeur d'alimentation et de sortie propre.

Les illustrations suivantes montrent la structure fortement simplifiée des trieuses pondérales dans différentes tailles. Les trieuses pondérales étant configurées en fonction des besoins du client, plusieurs variantes d'une même taille peuvent exister; des exemples sont illustrés. Pour les tailles 2 et 3, il existe également des variantes équipées d'un châssis large et de convoyeurs de transport et organes de tri montés sur celui-ci, mais aussi des variantes allongées équipées d'armoire de commande en forme de colonne.

#### **Indication**

Des informations relatives à la mise en place et au raccordement des plates-formes de pesage dynamiques sont disponibles dans le Manuel du système – Série X, partie 3, chapitre 4 "Installation".

Tailles 2 et 3,  
variante à châssis large

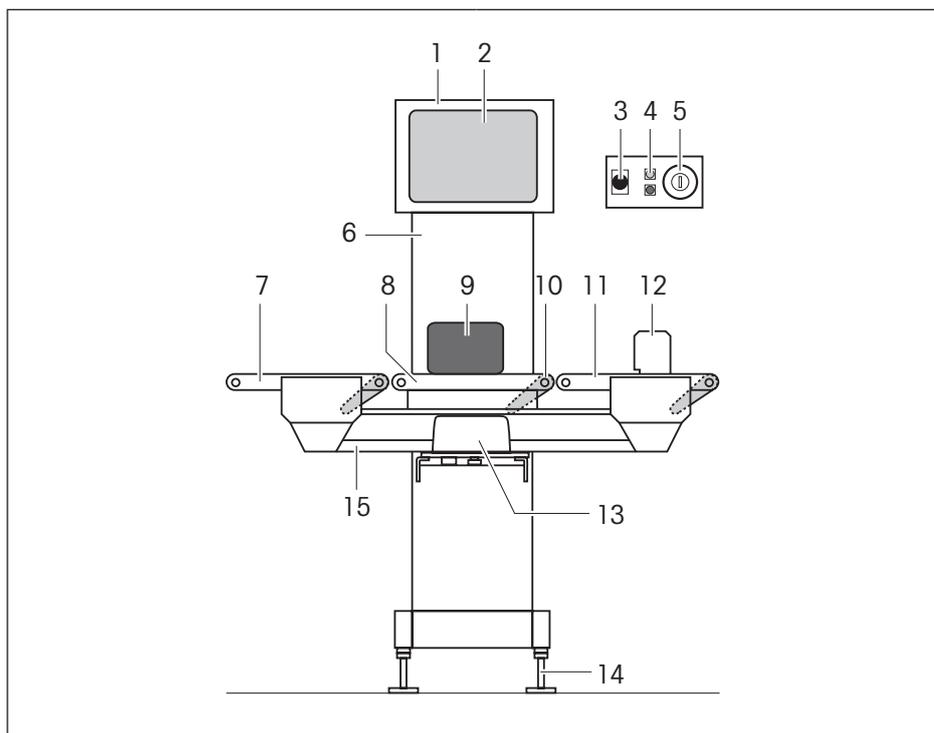


III. 1: Structure schématique d'une trieuse pondérale à châssis large

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Terminal de pesage                                     | 9 Produit pesé                    |
| 2 Affichage  | 10 Moteur/Entraînement            |
| 3 Variantes de fixation pour le moniteur<br>(en option)* | 11 Convoyeur de sortie            |
| 4 Bouton d'arrêt d'urgence<br>(en option)*               | 12 Organe de tri (par ex. Pusher) |
| 5 Bouton-poussoir Marche/Arrêt<br>convoyeur*             | 13 Pied                           |
| 6 Interrupteur principal*                                | 14 Châssis de base (socle)        |
| 7 Convoyeur d'alimentation                               | 15 Cellule de pesage              |
| 8 Convoyeur de pesage                                    | 16 Support du convoyeur           |

\* Montés à différents endroits en fonction des modèles

**Tailles 2 et 3,  
variante avec armoire de  
commande en forme de colonne**

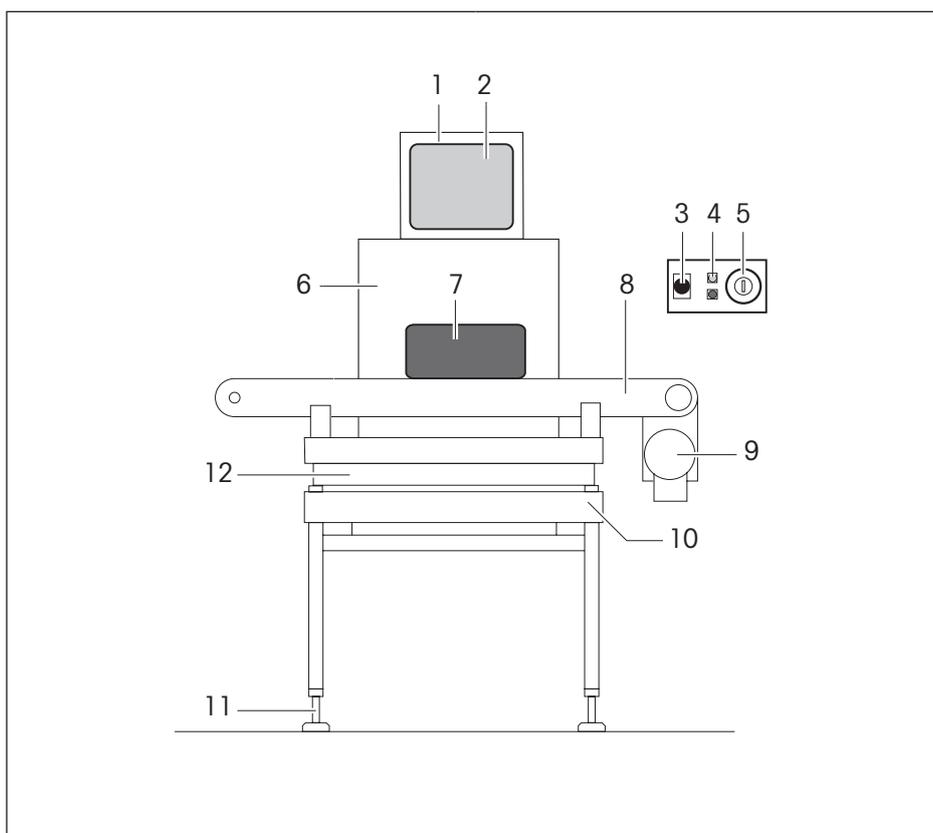


III. 2: Structure schématique d'une trieuse pondérale  
(peut différer du modèle commandé)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Terminal de pesage                          | 9 Produit pesé                    |
| 2 Affichage                                   | 10 Moteur/Entraînement            |
| 3 Bouton d'arrêt d'urgence<br>(en option)*    | 11 Convoyeur de sortie            |
| 4 Bouton-poussoir Marche/Arrêt<br>convoyeur*  | 12 Organe de tri (par ex. Pusher) |
| 5 Interrupteur principal*                     | 13 Cellule de pesage              |
| 6 Châssis de base avec armoire de<br>commande | 14 Vis de mise à niveau, réglable |
| 7 Convoyeur d'alimentation                    | 15 Support du convoyeur           |
| 8 Convoyeur de pesage                         |                                   |

\* Montés à différents endroits en fonction des modèles

## Tailles 40 et 100



III. 3: Structure schématique d'une trieuse pondérale de tailles 40 et 100

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1 Terminal de pesage                       | 7 Produit pesé             |
| 2 Affichage                                | 8 Convoyeur de pesage      |
| 3 Bouton d'arrêt d'urgence<br>(en option)* | 9 Moteur/Entraînement      |
| 4 Marche/Arrêt convoyeurs*                 | 10 Châssis de base (socle) |
| 5 Interrupteur principal*                  | 11 Vis de mise de niveau   |
| 6 Armoire de commande*                     | 12 Cellule de pesage       |

\* Montés à différents endroits en fonction des modèles

**CONSIGNE**

Informations détaillées sur les interfaces, voir **Manuel du système – Série X, partie 7: "Interfaces"**.

## 4 Service et garantie

### 4.1 Service

Si vous souhaitez contacter le service technique ou la ServiceLine en cas de problèmes persistants, veuillez préparer un maximum de données:

- Type (modèle)
- Numéro de fabrication
- Année de construction
- Numéro et date de commande METTLER TOLEDO Garvens (si ceux-ci sont connus)
- Version affichée du logiciel du terminal de pesage
- Message d'erreur affiché ou description détaillée de l'erreur

Nous pourrons ainsi vous aider plus rapidement.

Les numéros suivants sont disponibles pour contacter directement le service après-vente de METTLER TOLEDO Garvens:

Téléphone:	+49-5121-933-0
Fax:	+49-5121-933-456
ServiceLine:	+49-5121-933-160
E-mail du service:	service.garvens@mt.com

D'autres offres de service sont disponibles sur Internet, à l'adresse:

**[www.mt.com/garvens](http://www.mt.com/garvens)**

### 4.2 Pièces de rechange et garantie



#### ATTENTION

**Pour des raisons de sécurité et de garantie, seul notre service technique ou du personnel technique agréé par METTLER TOLEDO Garvens est autorisé à remplacer le moteur, le terminal de pesage ou la cellule de pesage.**

→ Si vous souhaitez procéder vous-même à de tels travaux d'entretien, veuillez vous informer des formations adaptées auprès de notre ServiceLine.

#### Indication

Disposer de pièces de rechange – pour les pièces d'usure – permet de réduire la durée des pannes. Veuillez nous contacter dans ce cadre.

